

Od ponad 15 lat, z racji potrzeb zawodowych nauczyciela i tłumacza mam do czynienia z różnymi słownikami. Największym problemem do tej pory było dobranie odpowiedniego słownika do pracy w szkole z uczniami w różnym wieku i różnym stopniu zaawansowania. Szkoły i instytucje prowadzące kursy języka angielskiego najchętniej zakupują słowniki małe, podręczne lub kieszonkowe, w złudnym przekonaniu o ich funkcjonalności. Jednak jedyną ich zaletą jest ich rozmiar fizyczny – małe słowniki nie zajmują dużo miejsca na ławce czy biurku i łatwo jest przenieść z miejsca na miejsce większą ich ilość. W praktyce zajęć lekcyjnych i samodzielnej pracy ucznia ze słownikiem w domu, słowniki takie jednak nie spełniają swojej roli, ponieważ z racji bardzo okrojonego zasobu słownictwa i tłumaczeń, szczególnie zwrotów wieloznacznych (np. zamek, komórka, obraz, góra, blok, itp.), wprowadzają często ucznia w błąd. Z kolei używanie słowników takich jak Wielki Słownik Oxfordzki właśnie ze względu na duży rozmiar w warunkach klasowych mogłoby być dość niewygodne a i nie istnieje tu potrzeba używania aż tak rozbudowanego słownika.

Słownik Oxford PWN jest publikacją, która w najlepszy i najbardziej uniwersalny do tej pory sposób zaspakaja potrzeby zarówno ucznia jak i nauczyciela w zakresie słowników podręcznych. Oprócz stosunkowo niewielkiego rozmiaru, do głównych zalet zaliczyłabym to, że z powodzeniem może być używany zarówno przez osoby początkujące, jak i zaawansowane. Jasny i przejrzysty układ haseł nie zniechęca uczniów początkujących i łatwo pozwala im dotrzeć do właściwych tłumaczeń zwrotów wieloznacznych, co do tej pory było często niemożliwe w przypadku słowników o mniejszej objętości. Doskonale również spełnia swoją rolę w pracy z uczniami na poziomie upper-intermediate i FCE dzięki bogactwu haseł i dokładnym i rzetelnym tłumaczeniom. Bardzo przydatna jest część „Jak korzystać ze słownika”, ponieważ dzięki przejrzystemu opracowaniu graficznemu pozwala na szybkie zapoznanie się z zasadami budowy haseł, co w rezultacie znacznie usprawnia i ułatwia pracę ucznia ze słownikiem. Doskonałym pomysłem jest również rozdział „Słownictwo i zwroty z różnych dziedzin”, którego treść można z powodzeniem wykorzystywać zarówno do lekcji wprowadzających określone słownictwo jak i do powtórzenia i rozszerzenia przerobionego materiału. Bardzo pożyteczny jest również rozdział „Zarys gramatyki angielskiej”, który został napisany językiem jasnym i zrozumiałym nawet dla osób, które z teorią gramatyki niewiele mają do czynienia na co dzień. Poza tym część ta jest bardzo przydatna szczególnie dla osób uczących się z podręczników, w których komentarz gramatyczny jest w języku angielskim.

Słownik Oxford PWN powinien znaleźć się w każdej pracowni języka angielskiego, bibliotece szkolnej i na biurku każdego ucznia, zastępując używane do tej pory tzw. słowniki kieszonkowe, którym po prostu brak kompetencji językowej. *Myszę, że warto byłoby również rozważyć publikację słownika w tańszej wersji paperback z foliowaną okładką.*

Grażyna Poskrobko
Nauczyciel i lektor języka angielskiego